Доверенность / Vollmacht

На основе Конвенции ООН о взыскании алиментов за границей от 20 июня 1956 года я предоставляю
Auf der Grundlage des UN-Übereinkommens über die Geltendmachung von Unterhaltsansprüchen im Ausland vom 20.06.1956

Фамилия Name	Имя Vorname	Дата рождения geboren am

компетентной зарубежной промежуточной инстанции, согласно Статье 6 вышеназванной Конвенции, полномочия совершать все необходимые действия по взысканию алиментов
der zuständigen ausländischen Empfangsstelle nach Artikel 6 des oben genannten Übereinkommens die Vollmacht, alle geeigneten Schritte zu unternehmen, um die Leistung von Unterhalt

1) ☐ от моего имени/ für mich selbst ☐ и от имени / und

2)

☐	Фамилия Name	Имя Vorname	Дата рождения geboren am
а)			
б)			
в)			

как управомоченного представителя/представительницы / als gesetzliche/r Vertreter/in

по отношению к ответчику / gegenüber dem/der Unterhaltspflichtigen

Фамилия Name	Имя Vorname	Дата рождения geboren am

Компетентная зарубежная промежуточная инстанция уполномочивается представлять интересы истца при осуществлении требования о взыскании алиментов во всех государственных органах и судебных инстанциях, принимать платежи, регулировать требования о взыскании алиментов путем внесудебного полюбовного соглашения или, если потребуется, путем возбуждения иска о взыскании алиментов и уголовного преследования, а также осуществлять исполнение исполнительного листа. Зарубежной промежуточной инстанции предоставляется право полной или частичной передачи полномочий другим инстанциям (передоверие). Настоящая доверенность включает заключение судебных мировых сделок и использование права обжалования.
Die zuständige ausländische Empfangsstelle ist ermächtigt, den/die Vollmachtgeber/in bei der Durchsetzung des Unterhaltsanspruchs vor allen Behörden und Gerichtsinstanzen zu vertreten, Zahlungen entgegenzunehmen, den Unterhaltsanspruch im Wege einer außergerichtlichen gütlichen Einigung oder falls erforderlich durch Erhebung und Verfolgung einer Unterhaltsklage zu regeln und die Vollstreckung eines Unterhaltstitels zu betreiben.
Der ausländischen Empfangsstelle wird das Recht zur vollständigen oder teilweisen Übertragung der Vollmacht auf andere (Untervollmacht) eingeräumt.
Diese Vollmacht schließt Abschluss gerichtlicher Vergleiche und Einlegung von Rechtsmitteln ein.

Место пребывания, дата
Ort, Datum

Подпись
Unterschrift

Издатель: Федеральное ведомство по делам юстиции, 53094 Бонн, состояние на 19.10.2009
Verfasser: Bundesamt für Justiz, 53094 Bonn, Stand: 19.10.2009